

28 Ekim 2021

**Onayınız gereklidir!**

Değerli müşterimiz,

bu yazı, Sparkasse Duisburg ile olan müşteri bağlantınız hakkında önemli bilgiler içermektedir. İşbirliğimizin alışık düzende devam edebilmesi için aktif desteğinize ihtiyacımız var.

Medyadan da öğrenmiş olabileceğiniz üzere, Federal Yargıtay'ın 27.04.2021 tarihli kararı müşteri ilişkilerimizde bir belirsizliğe sebep oldu. Bu yasal belirsizliği gidermek adına, 01.11.2020 tarihli değişmeyen fiyat ve hizmet listesi ve diğer koşullar da dahil olmak üzere geçerli Genel Çalışma Koşulları (AGB) konusunda sizinle tekrar mutabakat sağlanması gerekmektedir. **Bu sebeple aktif onayınız gereklidir.** Söz konusu karar ile sizinle mutabakat sağlamak istediğimiz diğer değişikliklere ilişkin ayrıntıları arka sayfada bulabilirsiniz.

**Şimdi ne yapmanız gerekiyor?**

Lütfen koşullarımıza ve değişmeyen fiyat ve hizmet listemize en yakın zamanda onay veriniz.

Bu bağlamda çevre dostu hareket etmekte bizim için önemlidir! Size basılı şekilde bir sürü belge göndermek yerine, gerekli olan belgeleri sizler için dijital ortamda hazır hâlde bulunduruyoruz. Siz de onayınızı birkaç tıklama ile çevrimiçi ortamda verebilirsiniz. Bu çok kolay bir işlemdir ve size bu süreçte adım adım rehberlik ediyoruz.



1. Kare kodu okutun veya [sparkasse-duisburg.de/zustimmen](https://sparkasse-duisburg.de/zustimmen) adresine gidin.
2. Kimliğinizi doğrulayın – bunun için lütfen Sparkasse kartınızı (Bankamatik kartı) hazır bulundurun.
3. Koşulları indirin, kaydedin ve görüntüleyin.
4. Yalnızca tek tıklama ile onayınızı verin.

**Alternatif olarak, ekteki muvafakatnameyi posta ücreti ödemeksizin bize gönderebilir** veya herhangi bir şubemize teslim edebilirsiniz.

Desteğiniz için şimdiden teşekkür ederiz ve güvene dayalı iş birliğimizin aynı şekilde devam etmesini temenni ederiz!

Saygılarımızla,

Bankanız Sparkasse Duisburg



Dr. Bonn



Kipping

Not: Bu konuya dair sık sorulan sorular ve yanıtlarını [sparkasse-duisburg.de/neue-bedingungen](https://sparkasse-duisburg.de/neue-bedingungen) adresinde bulabilirsiniz. Daha fazla sorunuz veya desteğe ihtiyacınız olması durumunda bize 0203 2815-9800 numaralı müşteri hizmetleri merkezimizden ulaşabilirsiniz (Pazartesi ile Cuma Saat 8 ila 20).

## **Federal Yargıtay Kararı Hakkında**

Tüm finans sektöründe, kurumlar, müşterilerin ilgili bilgilendirmeyi teslim almasını müteakip iki ay içerisinde itirazda bulunmaması hâlinde, mevcut sözleşmelerde meydana gelen değişikliklerin geçerli olacağı konusunda müşterilerle mutabakat sağlamışlardır (Genel Çalışma Koşullarında değişiklik mekanizması). Değişiklik tekliflerine yanıt vermediğiniz müddetçe onay vermiş kabul edilirdiniz. Bunun sebebi, her iki taraf için de kolaylık sağlamaktı. Bu diğer sektörlerde de aynı şekilde yapılmakta olup sizinle aramızda mevcut olan iş ilişkisi için de geçerlidir.

Postbank AG aleyhine bir davada Federal Yargıtay, bu tür bir onayın geçersiz olduğu ve sözleşmelerde meydana gelen önemli değişikliklerin geçerli olabilmesi için müşterinin aktif onayının gerekli olduğu yönünde karar vermiştir. Bu karar bizim için de bağlayıcı olabileceğinden, önlem amaçlı olarak iş ilişkilerimizi ihtiyaden sağlam bir hukuki zemine yerleştirmek istiyoruz. Yasal güvence sağlamak için, daha önceden uygulanan sözleşme değişikliklerine ve tahsil edilen ücretlere dair açık onayınız gereklidir. 27.04.2021 tarihli Federal Yargıtay kararına kadar Genel Çalışma Koşulları'na ilişkin değişiklik mekanizması vasıtasıyla size tebligatta bulunduğumuz için, zaten esasen bildiğiniz sözleşme hüküm ve koşullarını ve ücretleri kabul etmiş oluyorsunuz.

Burada yeni olan şey, size en son tebliğ edilen şeklinden farklı olarak Genel Çalışma Koşulları ile koşulların ve fiyatların değiştirilmesini ilgilendiren iki ayrı yönetmeliğin, ayrıca özel koşullar içerisinde yer alan ve içerik olarak aynı olan düzenlemelerin Federal Yargıtay Kararı doğrultusunda ileriye yönelik uyarlanmış olmasıdır.

Bu süreçte, başka özel koşulları da uyarladık ve bu değişiklikler için sizin onayınız gerekiyor. Buna, diğerlerinin yanı sıra elektronik güncelleme servisinden kaynaklı kredi kartı koşullarındaki değişiklikler ile posta kutusu kullanım koşullarındaki değişiklikler de dahildir. Bu husus tabii ki, yalnızca bu ürünleri kullanmanız durumunda sizi ilgilendirir.

## Ne yapmalı?

Onayınızı kolayca ve rahat bir şekilde çevrimiçi olarak yapmak istemiyorsanız (bkz. üst yazı), lütfen yanıt formunu doldurunuz ve iş yerlerimizden birine veriniz veya posta ücreti ödemeksizin ekteki yanıt formunun içine koyarak Sparkasse Duisburg, Postfach 10 15 11, 47015 Duisburg adresine geri postalayınız. Koşullar bölümünde önemli değişiklikler hakkında genel açıklamalara yer verdik.

Teşekkürler.

Bankanız Sparkasse Duisburg

Gönderici:

Kimlik Numarası:

## 1. Muvafakatname

İşbu belge ile, yürürlüğe girme tarihi aşağıda belirtilmiş olan, özel olarak kullandığım ürünlere ilişkin koşulları kabul ediyorum ki bunları kendim şahsen [sparkasse-duisburg.de/neue-bedingungen](https://sparkasse-duisburg.de/neue-bedingungen) adresinden indirmiş bulunmaktayım, tarafıma Sparkasse Duisburg şubelerinden birinde teslim edilmiştir ya da talebim üzerine tarafıma posta yoluyla gönderilmiştir.

Federal Yargıtay kararı doğrultusunda uyarlanmış olan ve 01.03.2022 tarihinde yürürlüğe girecek olacak koşullar:

- Genel Çalışma Koşulları (AGB)
- Havale işlemlerine yönelik koşullar
- SEPA Temel otomatik ödeme talimatı işlemlerinde otomatik ödemelerin ödenmesine ait koşullar
- Gerçek zamanlı havale koşulları
- Tasarruf hesabı koşulları (Tasarruf cüzdanı tasarruf trafiği dahil)
- İnternet bankacılığı koşulları
- Elektronik Kasa kullanım koşulları
- Elektronik Posta Kutusu kullanım koşulları (ELPO 2.0)
- Elektronik hesap ekstresi kullanım koşulları
- Menkul kıymet işlemlerine (alıkoyma maddesi ile) yönelik koşullar
- Menkul kıymet tasarruf planlarına yönelik koşullar
- Kasaların kiraya verilmesine yönelik koşullar
- Sparkasse Kartı (Bankamatik kartları) hakkında koşullar
- Kişiselleştirilmiş kimlik doğrulama yöntemli dijital Sparkasse Kartı (Bankamatik kartları) hakkında koşullar
- Mastercard / Visa Card (Kredi kartı) koşulları
- Mastercard / Visa Card (Kredi kartı) sigorta koşulları
- Mastercard Basis / Visa Basis (Bankamatik kartı) koşulları
- Mastercard Basis / Visa Basis (Bankamatik kartı) sigorta koşulları
- Kişiselleştirilmiş kimlik doğrulama yöntemli dijital Mastercard / Visa Card (Kredi kartı) koşulları
- Kişiselleştirilmiş kimlik doğrulama yöntemli dijital Mastercard Basis / Visa Basis (Bankamatik kartı) koşulları

## 2. Fiyat ve Hizmet Listesine dair Muvafakatname

İşbu belge ile, değiştirilmemiş fiyat ve hizmet listesine (01.11.2020 tarihi itibarıyla) ilişkin koşulları kabul ediyorum ki bunları kendim şahsen [sparkasse-duisburg.de/neue-bedingungen](https://sparkasse-duisburg.de/neue-bedingungen) adresinden indirmiş bulunmaktayım, tarafıma Sparkasse Duisburg şubelerinden birinde teslim edilmiştir ya da talebim üzerine tarafıma posta yoluyla gönderilmiştir.

Weitere hilfreiche Übersetzungen gibt's hier:  
[sparkasse-duisburg.de/translation-service](https://sparkasse-duisburg.de/translation-service)

